



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

altzakohm@euskalnet.net

Lau-Haizeta, 21-3. ezk.

20017 ALTZA

# ESTIBAUS

"aiuntados en el campo de Estibaús según que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)

NUMERO 15 / 1999KO ABENDUA

## Un ejemplo de recuperación del patrimonio

Elena ARRIETA/ HERRIPE-Herrera/Altza

La historia debe ser una referencia para el futuro por eso nos pareció una buena idea la de recuperar los muebles de la Sala de Juntas de la Alcaldía de Altza. A través del proceso de restauración nos hemos ido poco a poco interesando en lo que estos muebles podrían contarnos, si pudieran hablar. Limpiando primero, lijando y cepillando después, vas recuperando expresiones, trabajos artesanales imposibles de conseguir en nuestros días y vas valorando el trabajo concienzudo y respetuoso de nuestros antepasados.

Con esta actuación perseguíamos dos objetivos: uno, el de la conservación propiamente dicho de un mobiliario y por otro, la de conseguir que esto se valore en su lugar de origen y una vez recuperadas vayan cumpliendo un objetivo social y, ¿por qué no? el objetivo para el que fueron creados. Son parte de

nuestra historia y debemos respetarlos por ello.

¿Cómo llegamos en el Auzotegi a proponer el llevarnos los muebles de la Alcaldía de Altza para recuperarlos? Como casi siempre, de la manera más simple. Fuimos a una gestión oficial y comentamos, como tantas y tantas veces, el desencanto que teníamos un amplio sector de alzatarras del trato del ayuntamiento donostiarra, y la conversación versó hacia estos muebles, dejados de lado, sin partidas económicas para su recuperación.

Lo comentamos con Anjelika Villalba, monitora del Auzotegi y Licenciada en Bellas Artes y, bajo su dirección, recogimos parte del mobiliario para recuperarlo.

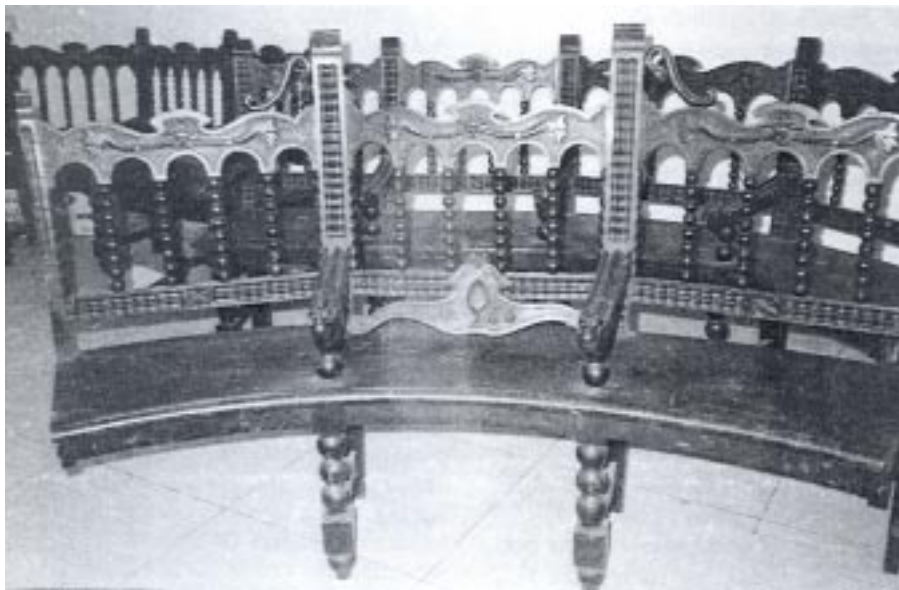
Estamos a punto de entregar de nuevo a la Alcaldía de Altza, ya restaura-

dos, un armario, un sillón presidencial y dos sillas. El sillón es de gran belleza y en él se puede leer el distintivo de «Villa de Alza».

En el momento de iniciar la recuperación, solicitamos a la Concejalía de Barrios de Donostia, una subvención para ello. La respuesta (¿por qué no nos extrañó?) fue no. Y no, porque no se consideraba una actividad de barrio. En eso tenían razón, era una actividad de pueblo. Afortunadamente, y como es habitual en Herrera, se puso en marcha el dispositivo de emergencia y la Carpintería Garin nos ayudó con las piezas que faltaban en el armario, Joxerra Suarez, Koldo Oliden, Alfredo Razkin, Pello Arrieta, etc. con el transporte y el material y, de esta manera, con el trabajo activo de Anjelika Villalba y sus alumnas Ana Artieda y Resu Etxeberria, hemos llegado a hacer parte del trabajo.

Decimos parte, porque aún quedan un escritorio, una mesa de óvalo y dos bancos circulares, de difícil movilidad y que suponen un mayor esfuerzo. En ellos se puede observar al abandono y maltrato que han sufrido. No desistimos de seguir haciéndolo e intentaremos conseguir vías de financiación, de todas maneras, desde el Auzotegi animamos a todo aquel que tenga una cierta inquietud y pueda aportar ideas nuevas, o tomar iniciativas. La recuperación de estos muebles es un trabajo de todos para todos. Puede incluso ser el principio de una serie de actividades de recuperar el mundo cultural de Altza. Y posiblemente del mundo político podemos pasar, pero hacerlo del cultural sería una auténtica barbaridad.

A lo mejor, hasta los políticos del ayuntamiento donostiarra aprenden algo.\*



Argazkian zinegotzien eserleku borobilaren zati bat dugu. Eserleku hau beste altzariekin batera Altzakao udaletxean zeuden oso egoera penagarrian. Orain, herreratarren auzolanari esker duintasuna berreskuratzen ari dira. Gai honetan beraiek daramate aureskua.

Estibaús-1

## Novedades de la Colección Local-Tokiko Bilduma

Continuando con la labor de divulgación de la Colección Local de Altza, entre el material más relevante que en estos últimos meses ha pasado a engrosar sus fondos, merece destacarse el catálogo de «La Exposición Filatélica Gipuzkoa 99» cuyo tema central ha sido la celebración del Jacobeo 99. El motivo que figura en la portada, así como el matasellos de la exposición, es un elemento muy conocido y arraigado en nuestra comunidad: el caserío PELEGRINENE, al que en más de una ocasión se le ha asociado con la vía jacobina.



El matasellos original creado al efecto se encuentra en la actualidad en la Delegación Central de Correos en Madrid, tras cumplir su función selladora un par de días, tiempo escaso pero suficiente para que una parte de nosotros haya podido ser conocida en cualquier punto de la «aldea global». En el interior del catálogo, dos artículos aluden a esa supuesta relación del caserío Pelegrinene con el Camino de Santiago, al que se adjudica una función de albergue y hospital para los caminantes, que siguiendo el Camino del Norte, dirigián sus pasos hacia la tumba del apóstol Santiago.\*

## Andoni Kortajarena gogoan

Joan den azaroan Andoni Kortajarena zendu zen. Altzazaleok, eta modu berezi batez mintegi honen inguruan aritzen garenek, zordun gara berarekin, bere hitz eta idatziekin. Gogora ekarriko ditugu hona Hautsa Kenduz-en argitaratutako «Herrera tar zaar baten bizikaskizunak», "Garai bateko sagardotegietako oiturak" eta «Herrera auzoko garbi-tokia eta garbiketariak», euskara landu eta txukunez idatziak. Ezin dugu ahaztu ere orain dela lau urte Herrerako parrokian antolatu genuen argazki erakusketari sarrera egiteko eman zuen hitzaldia. Ikusgarriak ziren bere memoria zehatza eta transmititzeko zeukan animo eta kementa. Osasuna izan da urte hauetan mugak jarri dizkion bakarra, gogoak ez baitzeuzkan faltan. Hain zuzen ere, azken hilabeteotan eskuartean zeukan eginkizuna Intxaurrondorekin zeukan zerikusirik. Bere bizitzaren azken parte Intxaurrondon egin zuen eta Hautsa-Kenduz liburuetan Altzako auzo honi buruz ezer agertzen ez zela-eta kezkatu zegoen. Orain, bere lana eta gogoan utzi digu.\*

## Hace 25 años... Grupo musical BRAHMA

La década de los 70 fue época de grandes convulsiones políticas y sociales que tuvieron también su reflejo en Altza como en el resto de Euskal Herria. Surgieron Asociaciones de Vecinos/as, plataformas antirrepresivas, antinucler, comités de Barrio, centros juveniles, diversas iniciativas a favor del euskara (ikastolas, gau-eskolak,...).

Pero junto a este gran movimiento en el ámbito socio-político, también había una gran «movida» en el campo de la cultura, y a una de ellas surgida ahora hace 25 años nos vamos a referir en estas líneas.

En el entonces denominado Grupo «Los Boscos», un grupo de jóvenes de ese barrio formaban un grupo musical que realizaría su primera actuación un domingo 27 de Octubre de 1974, en el Club ALKERDI del Colegio Don Bosco de Rentería.

Durante dos largos años estuvieron amenizando con su música numerosas verbenas de barrios y pueblos del entorno. Pero las «obligaciones» que por aquella época tenían que cumplir todos los jóvenes con la llamada «Patria» hizo que en Julio de 1976 tuvieran que colgar los instrumentos, truncándose muchas ilusiones y proyectos.\*

## «Altza 2000» egutegia

Iazko esperientzia onari jarraituz, aurten ere «Altza 2000» egutegia argitaratu dugu. Aurtengo egutegia Auditz-Akular inguruetakoa argazkiekin osatu dugu. Inguru honentzat udalak dituen proiektuak direla eta asko hitzegin da azken hilabeteotan. Guk, berriz, Altzako txoko honek paisajearen eta historiaren aldetik dituen balioak nabarmendu nahi izan ditugu, bide horiek maiz urratzen ditugunok asko estimatzen ditugunak. Egutegiaren seirehun ale banatu ditugu muxutruke iragarkiei esker, eta interesatu guztiengana iristea ezinezkoa zaiguenez, bat jaso nahi izanez gero Casares Kultur Etxera jo eta bat eskatu.

# ACUERDO DE LIZARRA-GARAZI

## Una apuesta por el diálogo

Agustin RODRIGUEZ

SEPTIEMBRE DE 1998

«Euskal Herria ha apostado firme y decididamente por un proceso que camina hacia la resolución del conflicto político y hacia la paz».

«Y hay un solo camino para conseguir el escenario de democracia y paz anhelado: **el compromiso activo de toda la ciudadanía vasca** hacia este proceso, **porque la última decisión solo puede ser de toda la ciudadanía** «.

Lizarra-Garazi se compromete y hace una **invitación a la sociedad** a «... **impulsar un nuevo marco de convivencia** política, acorde con la realidad plural de nuestro país y basado en la voluntad de sus hombres y mujeres, ... a poner manos a la obra, con seriedad y responsabilidad, en la construcción de un nuevo marco jurídico, político, institucional, **en el que puedan, por fin, encontrar acomodo todos los vascos y vascas, sean del origen y de la ideología que sean**».

LIZARRA-GARAZI 15 MESES DESPUES

La propuesta del 12.09.1998 sigue siendo la única que hay sobre la mesa que oferta una oportunidad clara para alcanzar la paz y superar el contencioso político.

- Es ésta una iniciativa basada íntegramente en la democracia; por tanto, **no hay sitio para las excusas**.
- Lizarra-Garazi no es lo que se intenta vender a través de ataques y distorsiones interesadas, de desprecio a las decisiones adoptadas por la sociedad e instituciones vascas:
- **no es ningún frente**, porque está planteado en clave democrática, abierto a todos, sin exclusiones,
- **ni propone un modelo nacionalista**, sino una metodología democrática para resolver un conflicto político.
- Es necesario que **todas las opciones políticas puedan ser**, no solo, defendibles, sino **materializables** por medios exclusivamente democráticos.

- **En un sistema auténticamente democrático, ésto es posible.**
- **SE IMPONE LA FIGURA DE UNA NUEVA MILITANCIA SOCIAL QUE REFUERCE EL PROCESO Y OBLIGUE A LOS AGENTES POLITICOS A IMPLICARSE EN SU RESOLUCION.**
- Estamos asistiendo estos días a expresiones de esa voluntad social mayoritaria. Así, leemos en la prensa del pasado 6 de diciembre los resultados de una encuesta de Lehendakaritza:
- **87% de acuerdo con que los ciudadanos debemos exigir a los políticos una solución al problema de la violencia,**
- **90% de acuerdo con que el gobierno debe contactar con ETA, y;**
- **96% de acuerdo con que todos los partidos políticos deben sentarse a una mesa de diálogo.**
- Y empiezan a darse pronunciamientos que permiten tener un atisbo de esperanza :
- El sábado 4 de diciembre, la **Comisión de Convivencia del Parlamento de Iruñea** tomó el acuerdo de «configurarse como foro de debate ..., y **espacio de diálogo para la paz**», siendo interpretado como un paso muy positivo por todas las fuerzas políticas.
- El pasado 30 de noviembre, **la Junta de portavoces del Ayuntamiento de Donostia** aprobó un texto consensuado en el que –entre otros puntos- destaca **la necesidad de «establecer vías de diálogo político permanente entre todas la fuerzas políticas** y superar el clima de confrontación».

¿ QUÉ VAMOS A HACER EN ALTZA ?

El grupo de Altza «**Altzako Lizarra-Garazi Taldea**» celebró su primera reunión el 23 de marzo pasado. **El 22 de abril hizo su presentación**

**pública** en el Ayuntamiento de Altza, y el 29 del mismo mes celebró una charla-debate en Casares con la presencia de Mariano Ferrer y Txema Auzmendi. Está constituido por militantes locales de las distintas asociaciones firmantes del Acuerdo, así como por otras personas a título particular. Es decir, dentro del grupo, todos somos –y solo somos- militantes de Lizarra-Garazi, **y la participación en el mismo está totalmente abierta a quien lo desee.**

**Nuestro objetivo**, en la fase en que nos encontramos, consiste en **dar a conocer** estos presupuestos **a las distintas organizaciones** de todo tipo que existen en Altza, planteándoles la necesidad de **impulsar** desde su rico tejido asociativo iniciativas en pro **del diálogo entre todas las fuerzas políticas, sociales y sindicales** :

- hemos cursado ya invitaciones de **comunicación directa** al PP y PSE, CCOO y UGT,
- estamos ultimando una relación de **asociaciones locales**, asociaciones, como decimos, de todo tipo: culturales, de mujeres, deportivas, de jóvenes, ..., de vecinos, de la Iglesia, ..., de padres de alumnos, comisiones de fiestas, sociedades gastronómicas, ..., de comerciantes, ...; a las que hacer partícipes de este proyecto; y,
- estamos preparando el trabajo «de calle» –trípticos, exposiciones, conferencias, encuentros, ...- en aras a **socializar el Acuerdo** entre todos los ciudadanos de Altza.

Trabajo no nos va a faltar, y visto lo visto, no se puede perder el tiempo.

Así, pues, hacemos desde aquí una invitación a quien quiera más información o esté dispuesto a colaborar, así como a todos aquellos representantes de asociaciones, a que contacten con el Grupo de Lizarra-Garazi de Altza.

Nos reunimos los **martes a las 19:30 en Casares Kultur Etxea**; y, estamos también en el teléfono **943.35 36 73.\***

# Algunos recuerdos en la cuesta de mi infancia

Xabier ARANA

No, no es que mi infancia fuera una cuesta, sino que algunos de los recuerdos de mi infancia están estrechamente unidos a una gran cuesta que va desde donde estaba situada la Compañía de Maderas (junto a la salida de la Variante hacia Trintxerpe) hasta el Alto de Miracruz.

De la Compañía de Maderas sólo me acuerdo de su enorme chimenea redonda, hecha de ladrillo, parecida a la que actualmente existe en el aparcamiento de Pasai Donibane, un poco antes de adentrarnos en su calle única. La chimenea tenía un pararrayos en su punto más alto.

Un poco más arriba se situaban las Casas de Lasa, lugar donde entraban camiones con palés cargados hasta los topes de bacalao para su descarga. Recuerdo el fuerte olor a pescado y un montón de mujeres trabajando duramente con gordos jerseys, largos delantales de plástico, guantes de goma y botas chirucas. Para llegar a la tienda o al zapatero -estaban en el patio central- había que subir un montón de escaleras. Solía esperar junto a estas escaleras a que llegara José Luis Peña, el panadero de Herrera, para dejar el pan en la tienda de la Felisa. Lo que más me fascinaba era verle arrancar su viejo vehículo con una manivela. Como no tenía motor de arranque, introducía la manivela cerca de la matrícula delantera del carricoche, giraba con fuerza la misma y, como si fuera un milagro, el vetusto motor empezaba a hacer ruido y a echar humo. Me solía quedar con la boca abierta mirando al motor y al panadero; éste, me miraba, sonreía y se montaba en el vehículo para continuar el reparto.

De vez en cuando solía parar el camión del hielo. La fábrica de hielo estaba ubicada en Trintxerpe, cerca del bar Velasco, donde empieza el puerto. Al pasar por allí, un intenso y penetrante olor a amoníaco invadía mi olfato. El camión del hielo me refresca la

memoria sobre unas blancas y alargadas barras heladas que, a veces, eran partidas por la mitad con un gancho de hierro. El repartidor, antes de ponérselas sobre su hombro, se protegía éste con un trapo para que no se mojara la ropa.

La empresa IESA (Industrias Españolas S.A.) tenía dos fábricas en la cuesta. Una, Contiber -anteriormente había una serrería en el mismo lugar-, junto a la fábrica de pinturas; la otra, Contadores unos metros más arriba. Aún no se me ha olvidado las prisas de los trabajadores y trabajadoras, la mayoría con bata azul, para salir a almorzar o, ya sin la bata, para irse a casa. En el pequeño aparcamiento de Contiber, junto a una gran persiana metálica de color verde, solía estar aparcados un Biscuter y un «Huevo» -vehículo para dos personas al que se accedía por delante y cuando se abría la puerta también se levantaba el volante.

En vacaciones solía pasar bastantes horas sentado en el pretil junto a la carretera. Al volver la vista atrás, me evoca la lenta y ruidosa marcha de los autobuses de Areizaga (tenían entonces las cocheras en Trintxerpe) y los camiones. Los ciclistas y algunos conductores de motocicletas, aprovechaban la pachorra de estos vehículos para agarrarse a los mismos. No falta quien decía que si cogías uno de esos camiones al principio de la cuesta con una camisa blanca, cuando llegabas al Arzak la camisa se había desteñido en un gris oscuro. Los camiones que más circulaban eran los de carbón (había varias empresas de carbón junto a la Compañía de Maderas), los de pescado (colgaban de sus extremos unas mangueras pequeñas por donde se deslizaban las gotas del hielo derretido) y los GMC amarillos que transportaban desde el puerto en grandes sacos tabaco para la tabacalera de Duque de Mandas.

Yo vivía en la portería de la fábrica de pinturas que estaba situada en la actual

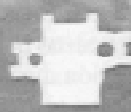
entrada a Bidebieta, donde actualmente está el concesionario de Opel. Por aquel entonces, desde la cuesta se divisaban muchas zonas verdes, muchos árboles; todavía no se había construido ningún rascacielos. El caserío Moneda, el caserío Ernabiuro, la villa, el tiro nacional, el barrio de Guarda Plata, Mendiola y el Colegio de la Asunción, eran algunos de los lugares que se podían contemplar desde la cuesta de mi infancia.

Entre los muchos personajes que pasaban por la cuesta me acuerdo del mielero (vestido con pantalón de pana y un blusón), del afilador (entonando su peculiar melodía, inicialmente afilaba con un aparato que lo movía con los pies; posteriormente se modernizó y la rotación la conseguía por el motor de su motocicleta), del botijero (llevaba el burro lleno de botijos, tinajas y cazuelas de barro), del paraguero (siempre con unos cuantos paraguas bajo el brazo), de Txantxilo (cuando iba a fiestas de Trintxerpe, un amigo de mi hermano le solicitó que interpretara «La Yenka» y él la interpretó con mucha gracia en su xilófono), y de María Luisa (la casera que iba en un carro verde, tirado por un viejo caballo, desde un caserío de Altza hasta el mercado de Trintxerpe; todas las cuentas las hacía en su mano, cuando tenía que hacer otra cuenta, pasaba su mano por su lengua y luego la restregaba por su delantal).

Es curioso, al cerrar los ojos se me abre todo un mundo de recuerdos -tan desordenados como gratos- sobre mi niñez. El último que me viene a la memoria está relacionado con la noche de fin de año: tras intentar comer las uvas al ritmo de las campanadas -más de una vez empezaba el año con las uvas atragantadas-, solíamos salir a la ventana o a la calle para escuchar el pitido de las sirenas de los barcos en el boyante puerto de Pasaia. No cabe duda, eran otros tiempos.\*

Argitarapen honen edizioak laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



kutxa

fundazioa  
fundación